

# Statutes / Satzung

vgbe energy e.V.

Status: 25 November 2021  
Stand: 25. November 2021

vgbe energy e.V.  
Deilbachtal 173  
45257 Essen  
Germany / Deutschland  
Phone / Telefon: +49 201 8128-213  
[www.vgbe.energy](http://www.vgbe.energy)  
[info@vgbe.energy](mailto:info@vgbe.energy)



**§ 1**

**Name, Legal Structure,  
Registered Office and Business Year**

- (1) The association's name is vgbe energy e.V. The association is headquartered in Essen and entered in the Essener Vereinsregister, the Essen Association Register. It is called vgbe in the following.
- (2) The Business Year is the calendar year.

**§ 2**

**Purpose of the Association**

- (1) The purpose of vgbe is to support the business activities of its members the generation and storage of electricity, heat, hydrogen and other hydrogen- based energy carriers and of the by-products resulting therefrom.

This applies especially with a view to

- the operational and plant security,
- the occupational health and safety,
- the economic efficiency,
- the environmental acceptability,
- the implementation of new technologies,
- the competitiveness of different technologies and
- the respective legislation

on design, construction, operation and deconstruction of the respective plants.

- (2) vgbe will create the prerequisites for these tasks by
- definition of the "state of the art" for all technologies to generate and store electricity, heat, hydrogen and other hydrogen based energy carriers
  - definition of the status of "science and technology" for nuclear facilities
  - the technical representation of interests in connection with the national and European associations,
  - the provision of a neutral platform for planners, constructors, operators and owners of plants,
  - by undertaking regulatory activities,
  - procuring information
  - organising relevant research and development measures,

**§ 1**

**Name, Rechtsform, Sitz und Geschäftsjahr**

- (1) Der Verein führt den Namen vgbe energy e.V., hat seinen Sitz in Essen und ist in das Essener Vereinsregister eingetragen. Er ist im Folgenden mit vgbe bezeichnet.
- (2) Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.

**§ 2**

**Vereinszweck**

- (1) Der vgbe bezweckt die Unterstützung der Geschäftstätigkeit seiner Mitglieder zur Erzeugung und Speicherung von Elektrizität, Wärme, Wasserstoff und darauf aufbauenden Energieträgern sowie der dabei anfallenden Nebenprodukte.

Dies gilt insbesondere hinsichtlich

- der Betriebs- und Anlagensicherheit,
- der Arbeitssicherheit und des Gesundheitsschutzes,
- der Wirtschaftlichkeit,
- der Umweltfreundlichkeit,
- des Einsatzes neuer Technologien,
- der Wettbewerbsfähigkeit unterschiedlicher Technologien sowie
- der einschlägigen relevanten Gesetzgebung

bei Planung, Bau, Betrieb und Rückbau der entsprechenden Anlagen.

- (2) vgbe schafft dafür die Voraussetzungen durch
- Definition des „Standes der Technik“ bei allen Technologien zur Erzeugung und Speicherung von Elektrizität, Wärme, Wasserstoff und darauf aufbauenden Energieträgern,
  - Definition des Standes von „Wissenschaft und Technik“ bei kerntechnischen Anlagen,
  - Technische Interessenvertretung, in Verbindung mit nationalen und europäischen Verbänden,
  - Bildung einer neutralen Plattform für Planer, Erbauer, Betreiber und Eigentümer von Anlagen,
  - Regelgebende Aktivitäten,
  - Informationsvermittlung,

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- compiling and treating relevant data for the design, construction, operation and deconstruction of generation and storage plants,</li> <li>- making available operative services for companies,</li> <li>- undertaking international representation,</li> <li>- giving advice to members.</li> </ul> <p>(3) As the Technical Association for the generation and storage of electricity and heat and sector coupling technologies, vgbe cooperates with all associations with which vgbe has made agreements covering the respective limitation of tasks.</p> <p>(4) Acquisitive economic business activities of vgbe aiming at making profits are permitted if these do not give distinction to the association.</p> <p>(5) Financial resources of the association can be used only for statutory purposes. Members do not receive any allocations from the association's funds.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Organisation von relevanten F+E-Maßnahmen,</li> <li>- Sammlung und Aufbereitung relevanter Daten zu Planung, Bau, Betrieb und Rückbau von Erzeugungs- und Speicherungsanlagen,</li> <li>- Bereitstellung operativer Dienstleistungen für Unternehmen,</li> <li>- Internationale Repräsentanz,</li> <li>- Mitgliederberatung.</li> </ul> <p>(3) Als Fachverband für die Erzeugung und Speicherung von Strom und Wärme sowie Technologien der Sektorenkopplung arbeitet der vgbe mit den Verbänden, mit denen er Vereinbarungen über die jeweilige Aufgabenabgrenzung getroffen hat, zusammen.</p> <p>(4) Ein auf Gewinnerzielungsabsicht gerichteter wirtschaftlicher Geschäftsbetrieb des vgbe ist insoweit erlaubt, als dass er dem Verein nicht das Gepräge gibt.</p> <p>(5) Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsgemäßen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins.</p> |
|---|---|

**§ 3  
Membership**

- (1) Ordinary Members can become:
- Undertakings that operate or own plants for the generation or storage of electricity, heat, hydrogen and other hydrogen-based energy carriers
  - Undertakings with plants situated at different sites and being legally independent from each other can become members as a whole or with any of their plants individually.
- (2) Affiliated Members can become:
- Authorities, institutes, associations and organisations whose members are interested in the design, construction, operation and deconstruction of plants according to §3 section (1).  
The individual members of such associations and organisations do not become members of vgbe because of the affiliated membership of their association or organisation.
- (3) Sponsoring Members can become:
- Companies and individual persons who make major contributions to the design,

**§ 3  
Mitgliedschaft**

- (1) Ordentliche Mitglieder können werden:
- Unternehmen, die Anlagen zur Erzeugung oder Speicherung von Strom, Wärme, Wasserstoff und darauf aufbauenden Energieträgern betreiben oder besitzen.
  - Unternehmen mit örtlich getrennt liegenden und rechtlich eigenständigen Anlagen können geschlossen oder mit ihren einzelnen Anlagen Mitglied werden.
- (2) Außerordentliche Mitglieder können werden:
- Behörden, Institute, Verbände und Vereinigungen, deren Mitglieder an Planung, Bau, Betrieb und Rückbau von Anlagen gem. §3 Abs. (1) interessiert sind. Die Einzelmitglieder von Verbänden und Vereinigungen werden damit nicht Mitglieder des vgbe.
- (3) Fördernde Mitglieder können werden:
- Unternehmen und Einzelpersonen, die zur Planung, zum Bau, zum Betrieb und

construction, operation and deconstruction of plants according to §3 section. (1).  
In cases where Ordinary Members have sold engineering departments, the vgbe Board of Directors can agree that these engineering companies may represent the Ordinary Member by power of authority provided that the new owner of that engineering department is an Affiliated Member. The Board of Directors can withdraw that permission.

Rückbau von Anlagen gem. §3 Abs. (1) beitragen.  
Nach dem Verkauf von Engineering-Abteilungen ordentlicher Mitglieder kann der Vorstand des vgbe genehmigen, dass diese Engineering-Abteilungen das Ordentliche Mitglied durch Vollmacht vertreten, vorausgesetzt, der Erwerber ist förderndes Mitglied. Der Vorstand kann diese Genehmigung widerrufen.

- |  |  |
|--|--|
| <p>(4) The General Assembly may appoint personalities who have rendered special services to vgbe, honorary members upon proposal of the Board of Directors.</p>  | <p>(4) Die Mitgliederversammlung kann Persönlichkeiten, die sich um den vgbe besonders verdient gemacht haben, auf Vorschlag des Vorstands zu Ehrenmitgliedern ernennen.</p>   |
| <p>(5) The application for admission to the association by the parties mentioned under Sections (1), (2) and (3) is to be submitted in writing but otherwise informally to the Management.</p>   | <p>(5) Der Antrag auf Aufnahme in den Verein durch die in den Absätzen (1), (2) und (3) Genannten ist schriftlich, aber ansonsten formlos an die Geschäftsführung zu richten.</p>  |
| <p>(6) The Board of Directors decides on the admission to the association. An appeal against a refusal can be made to the General Assembly.</p>  | <p>(6) Über die Aufnahme entscheidet der Vorstand. Gegen eine Ablehnung der Aufnahme kann die Mitgliederversammlung angerufen werden.</p>  |
| <p>(7) The membership with all rights and obligations in accordance with these Statutes enters into force with the receipt of the written confirmation of the acceptance by the Management. The start of the membership can be dated back in the admission resolution as far as the day of application.</p>  | <p>(7) Die Mitgliedschaft mit allen Rechten und Pflichten gemäß dieser Satzung beginnt mit der schriftlichen Bestätigung der Aufnahme durch die Geschäftsführung. Im Aufnahmebeschluss kann der Beginn der Mitgliedschaft bis auf den Tag der Antragstellung zurückdatiert werden.</p>   |
| <p>(8) Each Ordinary Member is obliged to present a listing to § 5 Section (2) immediately after receipt of the confirmation of admission to enable the determination of the subscription basis, and to inform the association immediately of possible later changes.</p>  | <p>(8) Jedes Ordentliche Mitglied verpflichtet sich, unverzüglich nach Erhalt der Aufnahmebestätigung eine Aufstellung nach § 5 Absatz 2 zur Beitragsbemessung vorzulegen und spätere Veränderungen unverzüglich mitzuteilen.</p>  |
| <p>(9) Each Member must nominate in writing one or several authorized representatives who have the right to represent this member towards vgbe until this authorization is cancelled in writing. For revisions of the representation authorization related to a temporal limitation or to a specific General Assembly, a respective special authorization must be issued by that member.</p> | <p>(9) Jedes Mitglied benennt nach der Aufnahme einen oder mehrere Bevollmächtigte schriftlich, die das Mitglied im vgbe so lange vertreten, bis die Vollmacht auf schriftlichem Wege zurückgezogen wird. Bei zeitlichen oder auf eine bestimmte Mitgliederversammlung abgestellten Änderungen in der Vertretungsbefugnis bedarf es jeweils einer schriftlichen Vollmacht des Mitglieds.</p> |
| <p>(10) The membership expires</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- by cancellation of membership,</li> <li>- by exclusion from membership,</li> <li>- by cessation of the prerequisites of a membership,</li> <li>- by opening of insolvency proceedings on the property of a member.</li> </ul>  | <p>(10) Die Mitgliedschaft endet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- durch Austritt,</li> <li>- durch Ausschluss,</li> <li>- durch Wegfall der Voraussetzungen für eine Mitgliedschaft,</li> <li>- durch Eröffnung eines Insolvenzverfahrens über das Vermögen eines Mitglieds.</li> </ul>  |

- (11) The membership can be cancelled by giving a three months' notice effective at the end of a business year by registered letter to the Management of vgbe.
- (12) A member can be excluded from membership if despite repeated reminders this member has not met its responsibilities under these Statutes or violates the interests of vgbe.

The Board of Directors decides on the exclusion from membership. The member is free to appeal against the exclusion to the General Assembly which will render the final decision. The member concerned must be heard in the exclusion procedure.

- (11) Der Austritt kann mit einer Kündigungsfrist von drei Monaten zum Schluss eines Geschäftsjahres durch eingeschriebenen Brief an die Geschäftsführung des vgbe erklärt werden.
- (12) Ein Mitglied kann ausgeschlossen werden, wenn es trotz wiederholter Aufforderung den Verpflichtungen dieser Satzung nicht nachkommt oder die Interessen des vgbe verletzt.  
Über den Ausschluss entscheidet der Vorstand. Gegen den Ausschlussbescheid steht dem Mitglied die Berufung an die Mitgliederversammlung offen, die endgültig entscheidet. Im Ausschlussverfahren ist das betroffene Mitglied zu hören.

#### **§ 4 Rights and Obligations of Members**

- (1) Ordinary Members have, with the exception of § 8 Section (2) the same rights.
- (2) Ordinary Members have, within the scope of these Statutes, a right to consultation and support to be given by vgbe. vgbe can ask for a sensible remuneration in case of extraordinary services.
- (3) Affiliated Members and Sponsoring Members have the rights and obligations of Ordinary Members, as far as no statement to the contrary is made in these Statutes.
- (4) Honorary Members enjoy the same rights like the Ordinary Members; they are exempted from the payment of member subscriptions.
- (5) Each member receives free of cost the technical journal of vgbe and the Annual Report.
- (6) Each member is entitled to subscribing to any publication of vgbe at preferential prices.
- (7) It is the obligation of the members to support vgbe in the pursuance of its statutory tasks to the best of their ability.

#### **§ 4 Beiträge und Umlagen**

- (1) Ordentliche Mitglieder haben mit Ausnahme des § 8 Absatz (2) die gleichen Rechte.
- (2) Ordentliche Mitglieder haben im Rahmen dieser Satzung Anspruch auf Rat und Beistand durch den vgbe. Für Sonderleistungen kann der vgbe eine angemessene Aufwandsentschädigung verlangen.
- (3) Außerordentliche und Fördernde Mitglieder haben die Rechte und Pflichten der Ordentlichen Mitglieder, soweit in dieser Satzung nichts anderes bestimmt ist.
- (4) Ehrenmitglieder genießen die Rechte der ordentlichen Mitglieder; sie sind von den Beitragszahlungen befreit.
- (5) Jedes Mitglied erhält kostenlos die Fachzeitschrift des vgbe -und den Tätigkeitsbericht.
- (6) Jedes Mitglied kann die Veröffentlichungen des vgbe zu Mitglieder-Vorzugspreisen beziehen.
- (7) Die Mitglieder haben die Pflicht, den vgbe bei der Verfolgung seiner satzungsmäßigen Aufgaben nach bestem Vermögen zu unterstützen.

**§ 5  
Subscriptions and Contributions**

- (1) The Annual Subscription of vgbe Members depends on the Subscription Regulation (see Addendum).
- (2) The assessment basis refers to all plants according to §3 section (1) in operation, mothballed or under construction at the beginning of a calendar year, which have an operating license issued by their responsible regulator. Specific rules for nuclear power plants are defined in the Subscription Regulation.
- (3) Amendments to the Subscription Regulation shall be decided by the General Assembly.
- (4) The Annual Subscription becomes due upon written request for payment of vgbe Headquarters.
- (5) The Subscription can be paid either quarterly, half-yearly or annually. Until the new determination of the Subscription, down payments are to be made to the amount of last year's last payment.
- (6) The General Assembly has the right, upon the proposal of the Board of Directors, to levy a contribution amounting to a sensible height for the coverage of special expenditure, besides the Annual Subscription that is to be paid by the members.

**§ 6  
Subsidiary Organisations**

- (1) In pursuit of the aim of the association with regard to special tasks on the national, European and international level, vgbe has the right to form subsidiary organisations.
- (2) Such subsidiary organisations can be constituted in an individual legal form. They do not have the right to levy subscriptions.
- (3) Subsidiary organisations are constituted by the General Assembly upon proposal of the Board of Directors.
- (4) Subsidiary organisations may create own institutions. These Statues apply mutatis mutandis to the formation of own institutions as well as to their tasks and rights.
- (5) The Management of vgbe and vgbe Headquarters are also responsible for the affairs of the subsidiary organisations.

**§ 5  
Beiträge und Umlagen**

- (1) Der Jahresbeitrag der vgbe-Mitglieder richtet sich nach der Beitragsordnung (siehe Anhang).
- (2) Die Bemessungsgrundlage bezieht sich auf alle zu Beginn des Kalenderjahres in Betrieb, Konservierung oder in Errichtung befindlichen Anlagen gemäß §3 (1), die über eine entsprechende Genehmigung der zuständigen Behörde verfügen. Ausnahmen für Kernkraftwerke sind in der Beitragsordnung festgelegt.
- (3) Änderungen in der Beitragsordnung werden von der Mitgliederversammlung beschlossen.
- (4) Der Jahresbeitrag wird mit der schriftlichen Anforderung der Geschäftsstelle fällig.
- (5) Der Beitrag ist wahlweise viertel-, halb- oder ganzjährig zu entrichten. Bis zur Neufestsetzung des Beitrags sind Abschlagszahlungen in Höhe des vorjährigen, letzten Beitrags zu leisten.
- (6) Die Mitgliederversammlung kann auf Vorschlag des Vorstands beschließen, dass, zusätzlich zu dem von den Mitgliedern zu entrichtenden Jahresbeitrag, zur Deckung besonderer Aufwendungen eine Umlage in angemessener Höhe zu entrichten ist.

**§ 6  
Untergliederungen**

- (1) Der vgbe kann in Verfolgung der Vereinszwecke für besondere Aufgaben auf nationaler, europäischer und internationaler Ebene Untergliederungen bilden.
- (2) Die Untergliederungen können in einer eigenen Rechtsform gebildet werden. Sie haben nicht das Recht, Beiträge zu erheben.
- (3) Untergliederungen werden von der Mitgliederversammlung auf Vorschlag des Vorstands eingerichtet.
- (4) Untergliederungen können eigene Organe bilden. Für die Einrichtungen von eigenen Organen, sowie für deren Aufgaben und Rechte, ist diese Satzung sinngemäß anzuwenden.
- (5) Geschäftsführung und Geschäftsstelle des vgbe führen auch die Geschäfte der Untergliederungen.

**§ 7  
Institutions of the Associations**

The Institutions of vgb are:

- the General Assembly,
- the Board of Directors and the Executive Board,
- the Scientific Advisory Board,
- the Management.

**§ 8  
General Assembly**

(1) The General Assembly decides on all fundamentally important questions relating to vgb, as far as such decisions are not to be taken by the vgb Board of Directors following the requirements of the Statutes. The General Assembly decides especially about

- a) the election of the Board of Directors,
- b) the election of the Chairmen of the Scientific Advisory Board and of the Steering Forums,
- c) the determination of Subscription fees for Members,
- d) revisions of the Subscription Regulation,
- e) the determination of a contribution in accordance with § 5, Section 6
- f) the preliminary budget,
- g) the Annual Report,
- h) the approval of the acts of the Board of Directors, of the Executive Board and of the Management,
- i) the election of auditors,
- j) revisions of the Statutes,
- k) the constitution of subsidiary organisations in accordance with § 6.

For decisions under letters (c), (d) and (e) a qualified quorum of two thirds of Member voices attending or represented during the General Assembly is necessary.

(2) For votes, the Number of Votes of Ordinary Members to § 3, Section (1) depends on the following subscription fees:

up	to 2,000 €/a = 1 vote
from 2,000	to 4,000 €/a = 2 votes
from 4,000	to 6,000 €/a = 3 votes
from 6,000	to 10,000 €/a = 4 votes
over	10,000 €/a = 5 votes.

**§ 7  
Organe**

Die Organe des vgb sind:

- die Mitgliederversammlung,
- der Vorstand und das Präsidium,
- der Wissenschaftliche Beirat,
- die Geschäftsführung.

**§ 8  
Mitgliederversammlung**

(1) Die Mitgliederversammlung entscheidet über alle grundsätzlich wichtigen Fragen des vgb, soweit sie nicht aufgrund dieser Satzung dem Vorstand vorbehalten sind. Die Mitgliederversammlung beschließt insbesondere über

- a) die Wahl des Vorstands,
- b) die Wahl der Vorsitzenden des Wissenschaftlichen Beirats und der Steuerungsforen,
- c) die Festsetzung der Mitgliedsbeiträge,
- d) Änderungen der Beitragsordnung,
- e) die Festsetzung einer Umlage gemäß § 5, Absatz 6,
- f) den Haushaltsvoranschlag,
- g) den Jahresbericht,
- h) die Entlastung des Vorstands, des Präsidiums und der Geschäftsführung,
- i) die Wahl der Rechnungsprüfer,
- j) Satzungsänderungen,
- k) die Einrichtung von Untergliederungen gemäß § 6.

Für Beschlüsse zu den Buchstaben c), d) und e) ist eine Mehrheit von zwei Dritteln der bei der Mitgliederversammlung anwesenden oder vertretenen Mitgliederstimmen erforderlich.

(2) Bei Abstimmungen richtet sich die Stimmzahl der ordentlichen Mitglieder gemäß § 3 Abs. 1 nach der Beitragshöhe wie folgt:

bis	2.000 €/a = 1 Stimme
von 2.000	bis 4.000 €/a = 2 Stimmen
von 4.000	bis 6.000 €/a = 3 Stimmen
von 6.000	bis 10.000 €/a = 4 Stimmen
über	10.000 €/a = 5 Stimmen.

Each Affiliated Member and Sponsoring Member has one vote.

Jedes Außerordentliche und Fördernde Mitglied hat eine Stimme.

- (3) The General Assembly is held annually. It may also be held using digital means of communication, in particular video conferencing systems.
- (4) Extraordinary General Assemblies are being held
- a) upon resolution of the Board of Directors,  
b) upon written application of at least one quarter of all member votes.
- (5) The invitations to the General Assemblies must be in writing and state the agenda to be issued by the Board of Directors at least four weeks in advance. Electronic distribution of the invitation especially by e-mail as well as via online member portals is permitted.
- (6) Every duly called General Assembly constitutes a quorum, as far as no exceptions are envisaged by these Statutes, irrespective of the number of members attending or being represented.
- (7) Each member can be represented in the General Assembly by another member on the basis of a written authorization. One member, however, cannot represent more than five other members.
- (8) The General Assembly passes resolutions with the simple majority of members attending or being represented, provided these Statutes do not envisage exceptions. At parity of votes, the application is considered as refused.
- (9) At least two thirds of all member votes must be attending or represented, and the approval of two thirds of member votes attending or represented at the General Assembly are necessary for decisions on revisions of Statutes and dissolution of vgbe. If the General Assembly has no quorum, the Board of Directors must without delay call in a new General Assembly, which will have a quorum, notwithstanding the number of members attending or represented.

- (3) Die ordentliche Mitgliederversammlung findet alljährlich statt. Diese kann auch unter der Nutzung digitaler Kommunikationsmittel, insbesondere von Video-Konferenzsystemen stattfinden.
- (4) Außerordentliche Mitgliederversammlungen finden statt.
- a) auf Beschluss des Vorstands,  
b) auf schriftlichen Antrag von mindestens einem Viertel aller Mitgliederstimmen.
- (5) Die Einladungen zu den Mitgliederversammlungen müssen schriftlich unter Angabe der Tagesordnung durch den Vorstand mit vierwöchiger Frist erfolgen. Ein elektronischer Versand der Einladungen insbesondere per E-Mail sowie über digitale Mitglieder-Portale ist zulässig.
- (6) Jede ordnungsgemäß einberufene Mitgliederversammlung ist, soweit diese Satzung nicht Ausnahmen vorsieht, ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden oder vertretenen Mitglieder beschlussfähig.
- (7) In der Mitgliederversammlung kann sich jedes Mitglied durch ein anderes aufgrund schriftlicher Vollmacht vertreten lassen. Jedoch kann ein Mitglied nicht mehr als fünf andere vertreten.
- (8) Die Mitgliederversammlung fasst, soweit die Satzung nicht Ausnahmen vorsieht, Beschlüsse mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden oder vertretenen Mitglieder. Bei Stimmgleichheit gilt der Antrag als abgelehnt.
- (9) Zu Beschlüssen über Satzungsänderungen und Auflösung des vgbe ist die Anwesenheit oder Vertretung von mindestens zwei Dritteln aller Mitgliederstimmen sowie die Zustimmung von zwei Dritteln der anwesenden oder vertretenen Mitgliederstimmen erforderlich. Ist die Mitgliederversammlung beschlussunfähig, so hat der Vorstand unverzüglich eine neue Versammlung einzuberufen, die ohne Rücksicht auf die Zahl der erschienenen oder vertretenen Mitglieder be-

This is expressly to be pointed out in the invitation.

(10) *cancelled*

(11) Minutes of Meeting are to be prepared of the General Assembly and to be signed by the Chairman and the Secretary of the General Assembly.

(12) The Secretary is elected by the General Assembly upon proposal of the Chairman of the General Assembly.

(13) In urgent cases, except for Section (9), a written vote can be taken. The Board of Directors decides on the necessity for such a written vote. The proposal on which the written vote is to be taken and the period for comments by members is to be made known to them in writing and at least four weeks before expiry of the period set for commentaries. A written vote is considered valid if at least half of the member votes participate and not more than 25 % of member votes object to it. Electronic distribution of the documents among members as well as electronic member voting are permitted.

schlussfähig ist. In der Einladung ist hierauf ausdrücklich hinzuweisen.

(10) *entfallen*

(11) Über die Mitgliederversammlung ist ein Protokoll zu fertigen, das vom Versammlungsleiter und vom Schriftführer zu unterzeichnen ist.

(12) Der Schriftführer wird auf Vorschlag des Versammlungsleiters von der Mitgliederversammlung gewählt.

(13) In dringenden Fällen, ausgenommen Absatz (9), kann eine schriftliche Abstimmung durchgeführt werden. Über die Notwendigkeit einer schriftlichen Abstimmung entscheidet der Vorstand. Der Vorschlag über den zur Abstimmung gestellten Beschluss und die Frist zur Gegenäußerung durch die Mitglieder ist diesen mindestens vier Wochen vor Fristablauf schriftlich mitzuteilen. Eine schriftliche Abstimmung gilt, wenn mindestens die Hälfte der Mitgliederstimmen beteiligt sind und nicht mehr als 25 % der Mitgliederstimmen widersprechen. Ein elektronischer Versand der Unterlagen an die Mitglieder sowie eine elektronische Stimmabgabe durch die Mitglieder sind zulässig.

### § 9

#### Board of Directors and Executive Board

- (1) The Board of Directors is composed of a maximum of 25 members in accordance with § 8 Section (1) a) and the Chairmen of the Scientific Advisory Boards and the Steering Forums as well as one representative of BDEW e.V.. Upon proposal of the Board of Directors, the General Assembly may in addition appoint representatives of those associations to the Board with which a written agreement on the cooperation exists.
- (2) The Board of Directors submits a proposal to the annually held General Assembly with regard to the newly to be elected members of the Board. In making such proposals, broad representation of the membership structure, generation and storage technologies and subsidiary organisations are to be considered duly according to § 6.

### § 9

#### Vorstand und Präsidium

- (1) Der Vorstand besteht aus höchstens 25 Mitgliedern gemäß § 8 (1) a) sowie der Vorsitzenden des Wissenschaftlichen Beirats, und der Steuerungsforen und einer Vertretung von BDEW e.V.. Auf Vorschlag des Vorstands kann die Mitgliederversammlung zusätzlich Vertreter von Verbänden in den Vorstand berufen, mit denen eine schriftliche Vereinbarung zur Zusammenarbeit besteht.
- (2) Der Vorstand legt der jährlichen Mitgliederversammlung einen Vorschlag für die neu zu wählenden Vorstandsmitglieder vor. Hierbei ist die breite Vertretung der Mitgliederstruktur, der Erzeugungs- und Speichertechnologien und der Untergliederungen gemäß § 6 angemessen zu berücksichtigen.

- |   |   |
|---|---|
| <p>(3) The function of the Members of the Board starts with the termination of the General Assembly which has elected them and terminates at the end of the third next ordinary General Assembly.</p>   | <p>(3) Das Amt der Vorstandsmitglieder beginnt mit dem Ende der Mitgliederversammlung, in der sie gewählt werden, und dauert bis zum Ende der drittnächsten ordentlichen Mitgliederversammlung.</p>   |
| <p>(4) If a Board member retires prior to the expiration of his or her term, the next General Assembly elects a successor.</p>  | <p>(4) Scheidet ein Mitglied des Vorstands vor Ablauf seiner Amtsdauer aus, so wählt die nächste Mitgliederversammlung einen Nachfolger.</p>  |
| <p>(5) The Members of the Board render their services on an honorary basis.</p>   | <p>(5) Die Mitglieder des Vorstands sind ehrenamtlich tätig.</p>  |
| <p>(6) The Board of Directors elects from among its members the Chairman and the first and second Deputy Chairman. They form the Board of the Association according to § 26 BGB (German Civil Code). The Association is represented judicially and extrajudicially by the Chairman. If he is tied up, the first Deputy Chairman will represent the Association. If the first Deputy Chairman is also tied up, the second Deputy Chairman will assume the function; any of the three Chairmen is entitled at any time to solely represent the Association.</p>   | <p>(6) Der Vorstand wählt aus seiner Mitte den Vorsitzenden, dessen ersten und zweiten Stellvertreter. Diese sind Vorstand des Vereins im Sinne des § 26 BGB. Der Verein wird gerichtlich und außergerichtlich durch den Vorsitzenden, im Verhinderungsfalle durch den ersten Stellvertreter und bei dessen Verhinderung durch den zweiten Stellvertreter vertreten; jeder von ihnen ist jederzeit zur alleinigen Vertretung berechtigt.</p>  |
| <p>(7) The Board of Directors elects from among its members up to four members that together with the Chairman and the first and second Deputy Chairman constitute the Executive Board.</p>   | <p>(7) Der Vorstand wählt aus seiner Mitte bis zu vier Mitglieder, die, gemeinsam mit dem Vorsitzenden und dessen erstem und zweitem Stellvertreter, das Präsidium bilden.</p>  |
| <p>(8) The Executive Board deals in particular with:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) the preparation of the Annual Budget,</li> <li>b) the submittal of the Annual Report,</li> <li>c) the determination of the Annual Accounts and their presentation to the General Assembly together with the Report of the Auditors,</li> <li>d) the appointment, dismissal and control of the Executive Managing Director(s),</li> <li>e) the control of the work and organisation of the Steering Forums and determination of the rules of procedure for vgbe working committees,</li> <li>f) Adoption of the contents, structures and budgets for the working bodies in the Technical Competence Centers and the Technical Programmes as proposed by the responsible Steering Forums being the superior Working Committees in the Technical Competence Centers.</li> </ul> | <p>(8) Das Präsidium ist insbesondere zuständig für:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Vorbereitung des jährlichen Haushaltsplans,</li> <li>b) Erstattung des Jahresberichts,</li> <li>c) Feststellung des Jahresabschlusses und dessen Vorlage an die Mitgliederversammlung zusammen mit dem Bericht der Rechnungsprüfer,</li> <li>d) Bestellung, Abberufung und Beaufsichtigung der Geschäftsführer,</li> <li>e) Beaufsichtigung der Arbeit und Organisation der Steuerungsforen und Festlegung der Geschäftsordnung für die vgbe-Gremien,</li> <li>f) Verabschiedung der Inhalte, Strukturen und Budgets für die Arbeitsgremien in den technischen Kompetenzzentren und für die Technischen Programme auf Vorschlag der zuständigen Steuerungsforen als höchste Arbeitsgremien in den Technischen Kompetenzzentren.</li> </ul> |

- |  |   |
|--|---|
| <p>g) the determination of the procedure for the approval of research and development projects.</p>  | <p>g) Festlegung des Verfahrens zur Genehmigung von Forschungs- und Entwicklungsvorhaben.</p>   |
| <p>(9) The Board of Directors supervises the actions of the Executive Board. The Executive Board must get approval by the Board of Directors for the following actions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) major financial decisions (e.g. acquisition and sale of fixed assets),</li> <li>b) appointment and dismissal of the Executive Managing Director(s),</li> <li>c) agreements with other national and international associations,</li> <li>d) proposals to be brought to the General Assembly.</li> </ul> | <p>(9) Der Vorstand überwacht die Handlungen des Präsidiums. Das Präsidium benötigt die Zustimmung des Vorstands für</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) wesentliche finanzielle Entscheidungen (z. B. den Kauf und Verkauf von Anlagevermögen),</li> <li>b) die Bestellung und Abberufung der Geschäftsführer,</li> <li>c) Vereinbarungen mit anderen nationalen und internationalen Verbänden,</li> <li>d) Anträge an die Mitgliederversammlung.</li> </ul> |
| <p>(10) Meetings of the Board of Directors are to be called by the Chairman at least four weeks prior to the meeting. The Chairman of the Board must call a meeting if such a meeting is requested by half of the Board members. Electronic distribution of the invitation is permitted.</p>   | <p>(10) Sitzungen des Vorstands sind vom Vorsitzenden mit einer mindestens vierwöchigen Frist einzuberufen. Der Vorstandsvorsitzende hat eine Sitzung des Vorstands einzuberufen, wenn es mindestens die Hälfte der Vorstandsmitglieder verlangt. Ein elektronischer Versand der Einladungen ist zulässig.</p>  |
| <p>(11) The Board of Directors and the Executive Board have a quorum if at least half of its members are present. Board of Directors and Executive Board pass a resolution with simple majority; at parity of votes, the vote of the Chairman respectively of his Deputy Chairman decides.</p>   | <p>(11) Der Vorstand und das Präsidium sind beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte seiner Mitglieder anwesend ist. Vorstand und Präsidium beschließen mit einfacher Mehrheit, bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden bzw. seines Stellvertreters.</p>  |
| <p>(12) In urgent cases, the Chairman – or in case of his absence the Deputy Chairman – can arrange for a written vote of the Board or Executive Board. Electronic distribution of the documents and electronic voting are permitted.</p>  | <p>(12) In dringenden Fällen kann der Vorsitzende oder im Falle seiner Verhinderung sein amtierender Stellvertreter schriftliche Abstimmung des Vorstandes oder Präsidiums veranlassen. Ein elektronischer Versand der Unterlagen sowie eine elektronische Stimmabgabe sind zulässig.</p>   |
| <p>(13) The Executive Board is also chaired by the Chairman of the Board of Directors and the first and second Deputy Chairman of the Board of Directors.</p>  | <p>(13) Der Vorsitzende des Vorstands sowie dessen erster und zweiter Stellvertreter sind in Personalunion auch Vorsitzender sowie erster und zweiter Stellvertreter des Präsidiums.</p>  |

**§ 10  
Scientific Advisory Board**

- (1) The Scientific Advisory Board is made up of a maximum of 30 members who are appointed by the Board of Directors. They are to be lecturers at institutions of higher education and active in the field of energy supply.
- (2) The Chairman of the Scientific Advisory Board is appointed by the General Assembly in accordance with § 8. The Scientific Advisory Board elects a Deputy Chairman from among its members. The meetings of the Scientific Advisory Board are being called by its Chairman or the Deputy Chairman.
- (3) Each member of the Scientific Advisory Board is appointed for the duration of three years, re-appointment being possible.
- (4) The members of the Scientific Advisory Board render their services on an honorary basis.
- (5) It is the duty of the Scientific Advisory Board to support the Board of Directors and the Management of vgbe in all questions regarding research, development and education in the fields of power plant technology.
- (6) The Scientific Advisory Board is enabled to establish a committee with up to seven members responsible for the planning and supervision of the work of the Scientific Advisory Board.

**§ 11  
Other Advisory Boards**

Besides the Scientific Advisory Board, the Board of Directors can appoint other advisory boards. Such advisory boards, however, do not have the institutional function of Boards mentioned under §§ 10 (Scientific Advisory Board).

**§ 12  
Management**

- (1) The association is headquartered where it is registered. These Headquarters are managed by one or more Executive Managing Directors. It is at the Headquarters where the current activities of the

**§ 10  
Wissenschaftlicher Beirat**

- (1) Der Wissenschaftliche Beirat besteht aus höchstens 30 Mitgliedern, die vom Vorstand berufen werden. Sie sollen an Hochschulen oder vergleichbaren Bildungseinrichtungen lehren und auf Gebieten der Energieversorgung tätig sein.
- (2) Der Vorsitzende des Wissenschaftlichen Beirats wird von der Mitgliederversammlung gemäß § 8 gewählt. Der Wissenschaftliche Beirat wählt aus seiner Mitte einen Stellvertreter. Die Sitzungen des Wissenschaftlichen Beirats werden von dem Vorsitzenden oder seinem Stellvertreter einberufen.
- (3) Jedes Mitglied des Wissenschaftlichen Beirats wird für die Dauer von drei Jahren berufen. Wiederberufung ist möglich.
- (4) Die Mitglieder des Wissenschaftlichen Beirats sind ehrenamtlich tätig.
- (5) Dem Wissenschaftlichen Beirat obliegt die Unterstützung von Vorstand und Geschäftsführung des vgbe in allen Fragen, die Forschung, Entwicklung und Ausbildung auf den Gebieten der Kraftwerkstechnik betreffen.
- (6) Der Wissenschaftliche Beirat hat die Möglichkeit, ein Untergremium mit bis zu sieben Mitgliedern für die Planung und die Beaufsichtigung der Arbeit des Wissenschaftlichen Beirats einzurichten.

**§ 11  
Other Advisory Boards**

Neben dem Wissenschaftlichen Beirat kann der Vorstand weitere Beiräte berufen. Solche Beiräte haben nicht die Organfunktion gemäß § 10 (Wissenschaftlicher Beirat).

**§ 12  
Geschäftsführung**

- (1) Am Sitz des Vereins ist eine Geschäftsstelle errichtet, die von einem oder mehreren Geschäftsführern geleitet wird. Die Geschäftsstelle hat die laufenden Angelegenheiten des Vereins zu bearbeiten. Die Geschäfts-

association are being handled. The Executive Managing Director(s) is/are bound to the instructions of the Board of Directors.

führung ist an die Weisungen des Vorstands gebunden.

- (2) The staff of the main office is obliged to follow the instructions of the Executive Managing Director(s). The type and number of employees as well as the subject matter of the employee's status are determined by the Executive Board. To a limited extent, the Executive Board can authorize the Executive Managing Director(s) to assume this task.
- (2) Die Mitarbeiter der Geschäftsstelle sind den Weisungen der Geschäftsführung zu folgen verpflichtet. Art und Zahl der Angestellten und den Inhalt ihres Angestelltenverhältnisses bestimmt das Präsidium. Das Präsidium kann hierzu im begrenzten Umfange die Geschäftsführung ermächtigen.
- (3) The Executive Managing Director(s) may attend the assemblies and meetings of the association's institutions in a consultative function, except as otherwise provided for.
- (3) Die Geschäftsführung kann an den Versammlungen und Sitzungen der Organe des Vereins beratend teilnehmen, soweit nicht anders beschlossen wird.

### **§ 13 Dissolution**

In case of vgbe's dissolution, the assets of the association are to be transferred exclusively to tax-privileged purposes of public benefit – especially tax-privileged bodies – in the technical-scientific field after a respective resolution of the General Assembly and after fulfilment of the contractual obligations towards the employees and after securing the pension obligations. A distribution to the members is excluded. Resolutions on the future utilization of the assets can be carried out only after approval given by the tax office.

*The German version of the vgbe Statutes shall be predominant in case of discrepancies between the German original and the English translation.*

### **§ 13 Auflösung**

Im Falle der Auflösung des vgbe ist das Vermögen nach Beschluss der Mitgliederversammlung und Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen gegenüber den Angestellten und nach Sicherstellung der Ruhegehaltsverpflichtungen ausschließlich gemeinnützigen steuerbegünstigten Zwecken - insbesondere gemeinnütziger Körperschaften - auf technisch-wissenschaftlichem Gebiet zuzuführen. Eine Verteilung an die Mitglieder ist ausgeschlossen. Beschlüsse über die künftige Verwendung des Vermögens dürfen erst nach Einwilligung des Finanzamtes ausgeführt werden.

Addendum: Subscription Regulation

Anhang: Beitragsordnung